

主辦



元朗區文藝協進會

合作機構



青年音樂訓練基金

贊助



元朗區議會

INTERNATIONAL FESTIVAL OF MUSIC
2018
(或)
際
青年
音樂節



2018國際青年音樂節

香港的北區，其實是MOY的發源地。十年前，MOY在北區屯門市及天水圍市開展青年音樂訓練活動。

今年四月，我們剛開始籌辦年底舉行的MOY國際青年音樂節，巧妙地遇上元朗區文藝協進會主席及領導們。

我靈機一觸：元朗市是北區最大的城市，人口超過七十萬。元朗每年舉辦嘉年華會，MOY青年樂團2016及2017年，曾在第二十三及第二十四屆元朗藝術節演出。

其實我們應以元朗為MOY國際音樂節的基地，讓北區及元朗的學校、團隊、同學及觀眾們，有機會參與2018 MOY國際音樂節的培訓及表演活動。

元朗區文藝協進會領導們同意了我這建議，MOY便開始和元朗多間學校及單位合作，為MOY國際音樂節項目開展培訓和排練的工作。

參加2018 MOY音樂節，有來自世界各地的老師和同學：---

- 由梁莉莉副校長帶領，廣東省湛江市二十五小學民旅樂團的同學。廣東省湛江市二十五小學是MOY成立後，第一個參加 MOY 交流活動的單位。
- 由陳偉信博士及陳夫人帶領，來自新加坡及馬來西亞的弦樂手。陳博士及夫人和MOY合作，始於2012年。兩位老師曾多次當MOY管弦樂團的指揮及獨奏者。
- 由Mr Robin Walker帶領，英國劍橋大學Corpus Christi College合唱團。自2016年，劍橋大學 Corpus Christi College和MOY已有四次合作的經驗。
- 由Mr James Fiste帶領，來自美國密芝根州的青年大提琴手。
- 來自日本，古箏獨奏家中川佳代子女士。

兩首樂曲，將在這次音樂節，作世界首演：-----

(一) “西城月”。

香港大學陳錦標教授為MOY音樂節，特別作了這首由日本古箏獨奏，中、西混合管弦樂團伴奏的歌曲。我們感謝日本古箏獨奏家和陳教授對MOY音樂節的支持。特別感謝陳教授。其實從2010年開始，陳教授已多次和MOY合作，培育MOY年青學子。

(二) “與我共舞”。

這曲乃黃天鐸老師，特別為MOY音樂節“音樂”加“舞蹈”表演項目作的曲目。今次音樂節演出的四首“電子”音樂，全部由黃老師編寫。

2018 MOY音樂節，將舉辦三場音樂會，排演的曲目，包括古、今、中、外五百年的樂曲，從古雅的詩歌，到現代流行的“電子”音樂。部分曲目，如“西城月”、“謎語組曲”，及“與我共舞”，音樂和技術的要求，超越了MOY年紀較輕，學藝年資較短，仍就讀小學同學們可能達到的水平。我特別感謝MOY老師們。他們循循善誘，悉心教導，給同學們無盡的支持和鼓勵，最終完成了為MOY國際音樂節作準備的任務。老師們的愛心和忍耐，完完全全地體現了MOY “有教無類”，“不離不棄”的教學精神。

最後，我代表MOY學生，感謝各位來賓，音樂會的觀眾，和MOY主席和董事們：各位多年的支持，給MOY孩子們學習的機會，將令他們一生受益。在音樂節的三個音樂會，孩子們將以音樂，向各位致敬，感謝各位多年來教育之恩。

祝各位2019年身體健康，萬事勝意。

青年音樂訓練基金創會主席及訓練總監
蕭炯柱



2015年2月香港吉澳團隊訓練



2017年7月MOY在英國劍橋大學
Corpus Christi 學院教堂演出

International Festival of Music 2018

Ten years ago, the MOY started work at Tuen Mun and Tin Shui Wai, two cities in Hong Kong's North District.

In April, 2018, when we began planning for the 2019 MOY International Festival, I met, by chance, the Chairman and leaders of the Yuen Long Arts Council. An idea dawned. Yuen Long, with a population of 700,000 residents, is the biggest city in the North District. Every year, Yuen Long stages a regional arts festival. Yuen Long could well be an ideal venue for the MOY International Festival. We could put on the shows and concerts for the residents of Yuen Long, involving the young people of Yuen Long Arts Council. The leaders of the Yuen Long Arts Council supported this concept. We began work in September 2018, and it is our pleasure and privilege, to be able to perform with so many teachers and students from the North District.

It's also our pleasure, and privilege, to welcome to the 2018 MOY International Festival the guest teachers and students from outside Hong Kong:

- Vice Principal Liang Li Li, and the students from Primary School 25, Zhanjiang, Guangdong Province. Principal Liang and her school have worked with the MOY since its formation, in 2009.
- Dr and Mrs Tan Wee-Hsin, and our friends and players from Singapore and Malaysia. Dr and Mrs Tan have been working with the MOY since 2012.
- The Corpus Christi College Choir, Cambridge University, and conductor Mr Robin Walker. It's the third consecutive year, and the fourth occasion, that the MOY Youth Orchestra works with our friends from Cambridge.
- Mr James Fiste, and his students from Michigan, USA.
- Ms Kayoko Nakagawa, Koto soloist, from Japan.

At the Festival, the MOY Youth Orchestra will give "world premiere" performances for two pieces of music.

First, "Moon of the West", composed by Professor Chan Kam Biu for the MOY Festival, for solo Koto, accompanied by the combined MOY Youth Orchestra, featuring both Chinese and western symphonic instruments. The MOY is grateful to Ms Nakagawa for coming to join us from Japan, and to Professor Chan, who has worked with the MOY since 2010.

Second, "Dance with me", a composition by Mr Wong Tin Tok, for a dance performance at the "Music Plus" show, accompanied by the MOY combined Youth Orchestra. At the Festival, all the 4 pieces of "electronic" music are composed or arranged by Mr Wong. The MOY is grateful to Mr Wong for the work he had done for this segment of the music programme.

The programme for the concerts on December 24, 28 and 29 is made up of music spanning five centuries, from classical hymns, to modern, "electronic" music. Some of the compositions, in particular "Moon of the West", "Enigma Variations" and Dance with me" present almost insurmountable technical and musical challenges for the junior students of the MOY, in particular those who are in primary school. I thank all the teachers of the MOY. It is their patience and hard work that have made it possible for our young students to tackle a programme with so much variety, and challenge.

To our guests, to the audience at the three concerts, and to my colleagues on the Board of the MOY, may I say, once again: THANK YOU!! Our students and their teachers deeply appreciate your support. When they perform for you, they are saying, in their own way, "Thank you, for giving us, through the MOY, this unique opportunity, to study, and to perform."

Best wishes, for 2019.

Gordon Siu
Founding Chairman and Director of Training
Music for Our Young Foundation



The MOY at St John's Smith Square in London, July 2017



The MOY at Nansha, Guangdong, April 2017

青年音樂訓練基金 Music for Our Young Foundation (MOY)



青年音樂訓練基金 Music for Our Young Foundation (MOY)

「有教無類 學而不厭 誨而不倦」——孔子

青年音樂訓練基金是一個於香港註冊的慈善團體，成立於2009年。基金本着有教無類的精神，以音樂培育年青人的素養，鼓勵年青學員努力不懈、力求上進。

基金按以下三個原則，在香港及廣東省開辦樂器班及樂隊訓練課程。

第一，由於資源有限，基金刻意選擇在香港及廣東省發展較緩慢的地區，開辦音樂訓練活動。

第二，基金以培育年青人德育、素養為首要任務，音樂訓練只是一種教育工具。基金珍惜有天份的孩子，更重視天資不高，但願意努力求上進的莘莘學子。

第三，基金堅持年青學員古、今兼學，中、西並重。基同學們要學習有中國風格，源遠流長的古曲，要認識源自歐洲文藝復興，五百多年來，歐、亞、美、非音樂大師的作品，也要排練改編自中國、台灣、新加坡、馬來西亞及歐、美各國流行的新、舊「金曲」。

過去九年，基金在香港及廣東省成立了七個青年管弦樂團及中樂團，為二千五百多位年青學員開辦樂和訓練班。截至2018年12月，30間來自香港、澳門、中國大陸、新加坡及馬來西亞的學校參加了基金的國際網絡。這些網絡學校的學生每年皆有機會參加基金在中國、新加坡、馬來西亞、香港及英國舉辦的音樂交流及訓練活動。超過4,500位青年人曾經參加基金主辦的音樂交流活動。

The Music for Our Young Foundation ("MOY") is a registered charitable organization founded in 2009 with the aim of providing music training for young people, irrespective of their background and the level of their talent. The MOY sets a goal for those receiving training, a goal which can only be reached through hard work and discipline.

The MOY operates on the basis of three guiding principles.

First, with limited resources, we have to prioritise our training activity in favour of those who need it most. The MOY purposely started training schemes in the so-called "less-well-provided-for" areas of Hong Kong, and in Guangdong Province, China.

Second, whilst we run instrumental classes, music training is not the MOY's primary goal. Our goal is character-building and behavioural adjustment for our young; music is just a tool. We nurture talent, but we treasure even more those who are not talented, but are prepared to work hard to overcome their inadequacies.

Third, we train our students to be multi-cultural. Our training curriculum is made up of musical works spanning five centuries, from the Renaissance to the latest Japanese "pop", from Chinese classics, to modern compositions specially written for combined Chinese and Western orchestra.

During the past nine years, the MOY has set up seven youth orchestras in Hong Kong and Mainland China. Instrumental training classes are provided to young people at a subsidized rate. We have run classes in Hong Kong and Mainland China for over 2,500 students who may not otherwise have the opportunity to learn to play a musical instrument. As at end December 2018, 30 schools and organizations located in Hong Kong, Macau, Shenzhen, Zhanjiang, Guangzhou, Beijing, Fujian, Malaysia and Singapore have joined the MOY network. Over 4,500 young people from Hong Kong, Mainland China, Singapore, Malaysia and the United Kingdom have taken part in our music exchange activities. For further information and news about the MOY, please visit www.hkmoy.com.

青年音樂訓練基金董事局 Board of Directors of the MOY

主席 Chairman:

范偉廉 William Fan

副主席 Vice Chairmen:

馬餘雄 Samuel Ma

余純安 Shi Shun On

創會主席及訓練總監:

蕭炯柱 Gordon Siu Kwing Chue

Founding Chairman & Director of Training

董事 Directors:

區達雄 Au Tat Hung

程志輝 Ching Chi Fai

何光耀 Ho Kwong Yiu

李成業 Li Shing Ip Eddie

蕭硯文 Andrew Siu

王志峰 Wang Chi Fung

William Wilson III

陳國源 Patrick Chan

簡培基 Peter Kan Pui Kei

范致貞 James Fan

蕭黃樂怡 Cynthia Wong Siu

行政總裁 Executive Director:

地址 Address:

香港夏慤道16號遠東金融中心10樓1005室

Room 1005, 10/F, Far East Finance Centre, 16 Harcourt Road, Hong Kong

電話 Tel.: (852) 34876880 傳真 Fax: (852) 34876881 電郵 Email: info@hkmoy.com 網址 Website: www.hkmoy.com

2018年12月24日 MOY聖誕音樂會 The MOY Christmas Concert, 24 December 2018

(天水圍循道衛理小學禮堂 Hall, Tin Shui Wai Methodist Primary School)

管樂小組 Wind Ensemble

1. *Fanfare* (Alan Silvestri arr. Paul Murtha)

指揮 Conductor:

吳偉榮 Ng Wai Lok

青年音樂訓練基金管樂小組

MOY Wind Ensemble

劍橋大學Corpus Christi 學院合唱團 The Corpus Christi Choir, Cambridge University

指揮 Conductor:

Robin Walker

- 劍橋大學Corpus Christi 學院合唱團
Corpus Christi College Choir

2. *Ding Dong! Merrily on High*
(Text G. Woodward, 16th French tune arr. C. Wood)
3. *Adam lay ybounden*
(15th century text, music Boris Ord)
4. *Away in a manger*
(Text Anon, Tune Kirkpatrick arr. D. Willcocks)
5. *White Christmas*
(Irving Berlin, arr. G. Lourenço)
6. *Carol of the Bells*
(Ukrainian folksong, arr. Pentatonix)
7. *Oh Danny Boy*
(Irish folksong, Text F. Weatherly)

合唱團 · 由管弦樂團伴奏

Choir, with orchestral backup

8. *The Holy City*

指揮 Conductor:

Robin Walker

- 劍橋大學Corpus Christi 學院合唱團
Corpus Christi College Choir
- 循道衛理聯合教會天水圍堂合唱團
Tin Shui Wai Methodist Church Choir
- 元朗惠州學校合唱團
Y. L. Long Ping Estate
Wai Chow School Choir
- 新加坡、馬來西亞及美國青年樂手
Singapore, Malaysia and US players
- 青年音樂訓練基金管弦樂團
MOY Symphony Orchestra

聯合樂團

Combined Orchestra

9. 「神秘樂曲」 "Mystery Item"

指揮 Conductor:

蕭炯柱 Gordon Siu

- 青年音樂訓練基金民族樂團
MOY Chinese Orchestra
- 青年音樂訓練基金管弦樂團
MOY Symphony Orchestra

聯合樂團 + 合唱團

Combined Orchestra + Choir

10. *Hark the Herald Angels Sing*
11. *O Come All Ye Faithful*
12. *Silent Night*
13. *Joy to the World*

指揮 Conductor:

蕭炯柱 Gordon Siu

- 劍橋大學Corpus Christi 學院合唱團
Corpus Christi College Choir
- 循道衛理聯合教會天水圍堂合唱團
Tin Shui Wai Methodist Church Choir
- 元朗惠州學校合唱團
Y. L. Long Ping Estate
Wai Chow School Choir
- 新加坡、馬來西亞及美國青年樂手
Singapore, Malaysia and US players
- 青年音樂訓練基金民族樂團
MOY Chinese Orchestra
- 青年音樂訓練基金管弦樂團
MOY Symphony Orchestra

We wish you a Merry Christmas —
劍橋大學Corpus Christi 學院合唱團Corpus Christi College Choir

音樂會節目 Music Programme

2018年12月28日 MOY音樂+ The MOY “Music Plus” Performance, 28 December 2018 (元朗劇院 Yuen Long Theatre)

MOY青年樂團 + 步操樂團

The MOY Youth Orchestra + The Marching Band

1. *Colonel Bogey*

指揮 Conductor:

吳亦豪 Ng Yik Ho

- 佛教陳榮根紀念學校步操隊
Buddhist Chan Wing Kan
Memorial School Marching Band
- 新加坡、馬來西亞及美國青年樂手
Singapore, Malaysia and US players
- 青年音樂訓練基金管弦樂團
MOY Symphony Orchestra

民族樂團 Chinese Orchestra

2. 《小城故事》*The Story of a Small Town*

3. 《武術》*Martial Arts*

指揮 Conductor:

衛承發 Wai Shing Fat

高國健 Ko Kwok Kin

- 青年音樂訓練基金民族樂團
MOY Chinese Orchestra

劍橋大學Corpus Christi 學院合唱團

The Corpus Christi Choir, Cambridge University

4. *Carol of the Bells*

5. *We wish you a merry Christmas*

6. *White Christmas*

7. *Ding Dong! Merrily on High*

指揮 Conductor:

Robin Walker

- 劍橋大學Corpus Christi 學院合唱團
Corpus Christi College Choir

MOY青年樂團 + 合唱團

The MOY Youth Orchestra + school choir

8. *Dona Nobis Pacem*

9. *Scooby Doo*

指揮 Conductor:

Robin Walker

- 元朗朗屏邨惠州學校合唱團
Y.L. Long Ping Estate
Wai Chow School Choir
- 元朗文藝協進會童聲合唱團
Yuen Long DAC Treble Choir
- 劍橋大學Corpus Christi 學院合唱團
Corpus Christi College Choir
- 新加坡、馬來西亞及美國青年樂手
Singapore, Malaysia and US players
- 青年音樂訓練基金民族樂團
MOY Chinese Orchestra

MOY青年樂團 + 學校啦啦隊

The MOY Youth Orchestra + School Cheerleading Team

10. 《慶典》*Celebration*

指揮 Conductor:

黃天鐸 Vincent Wong

- 光明英來學校啦啦隊
Kwong Ming Ying Loi School
Cheerleading Team
- 新加坡、馬來西亞及美國青年樂手
Singapore, Malaysia and US players
- 青年音樂訓練基金管弦樂團
MOY Symphony Orchestra
- 青年音樂訓練基金民族樂團
MOY Chinese Orchestra

MOY青年樂團 + 跳繩

The MOY Youth Orchestra + Rope Bouncing

11. 《跳躍》*Jump*

12. 《闖關》*Riding Out the Storm*

指揮 Conductor:

黃天鐸 Vincent Wong

- 跳繩者Skipper'Z
- 新加坡、馬來西亞及美國青年樂手
Singapore, Malaysia and US players
- 青年音樂訓練基金管弦樂團
MOY Symphony Orchestra
- 青年音樂訓練基金民族樂團
MOY Chinese Orchestra

MOY青年樂團 + 爵士舞

The MOY Youth Orchestra + Jazz Dance

13. 《與我共舞》 *Dance with Me*

指揮 Conductor:

黃天鐸 Vincent Wong

- 元朗商會中學爵士舞團
Yuen Long Merchants Association
Secondary School Jazz Dance Team
- 元朗區文藝協進會舞蹈團
Yuen Long District Arts Committee
Dance Group
- 新加坡、馬來西亞及美國青年樂手
Singapore, Malaysia and US players
- 青年音樂訓練基金管弦樂團
MOY Symphony Orchestra
- 青年音樂訓練基金民族樂團
MOY Chinese Orchestra

MOY青年樂團 + 所有演出隊伍

**MOY Youth Orchestra + all the different
groups above taking part**

14. 《分分鐘需要你》 *Without the Two of Us*

15. *Perhaps Love*

16. 《萬水千山縱橫》 *Trekking the Globe*

指揮 Conductor:

蕭炯柱 Gordon Siu

- 劍橋大學Corpus Christi 學院合唱團
Corpus Christi College Choir
- 新加坡、馬來西亞及美國青年樂手
Singapore, Malaysia and US players
- 佛教陳榮根紀念學校步操隊
Buddhist Chan Wing Kan Memorial
School Marching Band
- 元朗朗屏邨惠州學校合唱團
Y.L. Long Ping Estate Wai Chow
School Choir
- 光明英來學校啦啦隊
Kwong Ming Ying Loi School
Cheerleading Team
- 元朗文協童聲合唱團
Yuen Long DAC Treble Choir
- 元朗區文藝協進會舞蹈團
Yuen Long District Arts Committee
Dance Group
- 跳繩者SkipperZ
- 元朗商會中學爵士舞團
Yuen Long Merchants Association
Secondary School Jazz Dance Team
- 青年音樂訓練基金民族樂團
MOY Chinese Orchestra
- 青年音樂訓練基金管弦樂團
MOY Symphony Orchestra
- 青年音樂訓練基金風笛隊
MOY Bagpipe Ensemble

音樂會節目 Music Programme

2018年12月29日 MOY國際青年音樂節音樂會 MOY Youth Festival Concert, 29 December 2018

(元朗劇院 Yuen Long Theatre)

民族樂團 Chinese Orchestra

1. 《龍騰虎躍》 *Flying Dragons and Leaping Tigers*

劍橋大學 Corpus Christi 學院合唱團 The Corpus Christi Choir, Cambridge University

2. *Carol of the Bells*
3. *We wish you a merry Christmas*
4. *White Christmas*
5. *Ding Dong! Merrily on High*

管弦樂團 Symphony Orchestra

6. 《謎語組曲》 *Enigma Variations*
I Introduction/ Caroline Alice Elgar
IV William Meath Baker
XII Basil George Nevinston
XIII Romanza
IX Nimrod

世界首演 World Premiere

7. 《西城月》 *Moon of the West*

指揮 Conductor:

徐錦棠 Chui Kam Tong

- 青年音樂訓練基金民族樂團
MOY Chinese Orchestra

指揮 Conductor:

Robin Walker

- 劍橋大學Corpus Christi 學院合唱團
Corpus Christi College Choir

指揮 Conductor:

陳偉信 Tan Wee-Hsin

- 新加坡、馬來西亞及美國青年樂手
Singapore, Malaysia and US players
- 青年音樂訓練基金管弦樂團
MOY Symphony Orchestra

作曲及指揮

Composer & Conductor:

陳錦標 Chan Kam Biu

獨奏 Soloist:

中川佳代子
Kayoko Nakagawa

- 新加坡、馬來西亞及美國青年樂手
Singapore, Malaysia and US players
- 青年音樂訓練基金民族樂團
MOY Chinese Orchestra
- 青年音樂訓練基金管弦樂團
MOY Symphony Orchestra

主禮嘉賓政務司司長張建宗大紫荊勳賢 GBS JP 致送紀念品

Presentation of Souvenirs by the Hon Matthew Cheung GBM GBS JP,
Chief Secretary for Administration

聯合民族樂團及管弦樂團

Combined Chinese and Western Symphony Orchestra

8. 《飛天》 *The Dance of the Gandhara*

指揮 Conductor:

蕭炯柱 Gordon Siu

- 新加坡、馬來西亞及美國青年樂手
Singapore, Malaysia and US players
- 湛江第25小學民族樂團
Zhanjiang No. 25 Primary School
Chinese Orchestra
- 青年音樂訓練基金民族樂團
MOY Chinese Orchestra
- 青年音樂訓練基金管弦樂團
MOY Symphony Orchestra
- 青年音樂訓練基金風笛隊
MOY Bagpipe Ensemble

與觀眾大合唱

Singing with the audience

9. 《真的愛你》 *Love you, Mom*
10. *Perhaps Love*
11. *Auld Lang Syne*

指揮 Conductor:

蕭炯柱 Gordon Siu

- 劍橋大學Corpus Christi 學院合唱團
Corpus Christi College Choir
- 新加坡、馬來西亞及美國青年樂手
Singapore, Malaysia and US players
- 青年音樂訓練基金民族樂團
MOY Chinese Orchestra
- 青年音樂訓練基金管弦樂團
MOY Symphony Orchestra

演出隊伍 The Performing Groups

劍橋大學Corpus Christi學院合唱團

Corpus Christi College Cambridge was founded in 1352 by the people of the city, and is one of thirty-two colleges which make up the University of Cambridge. The college's nineteenth-century chapel is the focus of activities for the College Choir.

The College Choir, in total numbering about twenty-five voices, sing regular religious services each week during term-time, and give occasional concerts, both in the UK and on international trips. The choir has recently performed in Malta, Italy, New Zealand and Singapore. The choir's repertoire ranges from early polyphony to newly-written choral music, including many world-premiere performances, and everything in between. Our singers are students studying a wide range of degree subjects.

The ten singers selected to travel to Hong Kong are Choral Scholars, and have a special role in the college as ambassadors for the choir and the college.



惠州學校合唱團

Y.L. Long Ping Estate Wai Chow School Choir

惠州學校合唱團近年積極推動學生參與各校內外演出、比賽及交流活動，目的讓孩子們能走出校園，擴闊視野，使他們在音樂領域上認識更深、更廣，合唱團在校際音樂節及聯校音樂大賽中，積極參與，屢獲殊榮。合唱團演唱曲目廣泛，有聖詩、爵士樂、民歌、中國童謠、流行曲等等，去年更以 Perhaps Love 配樂團伴奏在畢業禮演出，令全場師生、家長及嘉賓深受感動。是次獲邀參與MOY國際青年音樂節，期望孩子們與國際及本港優秀音樂團體交流演出的同時，汲取寶貴的學習經驗。



循道衛理聯合教會天水圍堂詩班

Tin Shui Wai Methodist Church Choir

我們是循道衛理聯合教會天水圍堂的詩班，這次有八人代表參加聖誕獻唱。詩班每主日早上都有練習，在每月第二及第四週崇拜中獻唱。我們選擇的詩歌，都盡量與當天講道主題配合，願以詩歌感召會眾，一起同心敬拜上帝。「因靠耶和華所得的喜樂是你們的力量。」尼希米記八章十節



MOY新加坡及馬來西亞小組

MOY Singapore Team

The MOY believes in using music as a tool to build character and instill intangible life skills in the young. As a charitable organization, the MOY reaches out to the underprivileged and provide music lessons at highly subsidised rates. The Singapore Wing of the MOY was officially created in 2015 to bring together students of high musical ability with the purpose of nurturing and encouraging a deep heart for meaningful social service. These musicians collaborate with and inspire their young friends from Hong Kong while themselves developing a deep sense of passion for the community. Through exchanges over the years, the Singapore and Hong Kong musicians continue to learn from and inspire each other, both with the music that they play and also with their different cultural backgrounds.

At the 2018 International Festival of Music, musicians from West Malaysia were invited to join the Singapore Wing.



美國弦樂手

US String Players

Samantha Kaczmarek, Miriam Kepner and Jamie Fiste are honored to be representing the state of Michigan, U.S.A. for the Music for Our Young Foundation International Festival of Music in Hong Kong! Both Samantha and Miriam are students of Dr. Fiste's and are active in the musical scene of Mid-Michigan. In addition to playing the cello, Samantha Kaczmarek is interested in perusing the study of languages and has lived abroad in Japan as a foreign-exchange student. She is currently a High School senior, a member of the Saginaw Bay Youth Orchestra in Saginaw, Michigan, and regularly participates in Honors Orchestra at Central Michigan University. Miriam Kepner is in 9th grade and has been studying cello for three years. She plays in the Vintage Strings Orchestra in Alma, Michigan and regularly participates in music events at Central Michigan University such as Honors Orchestra and Instrumental Workshop.

青年音樂訓練基金民族樂團 MOY Chinese Orchestra

青年音樂訓練基金民族樂團於2010年7月由青年音樂訓練基金、東區文藝協進會，及新世界發展有限公司合作創辦。成立的目標是以音樂培養青年人的紀律及品格。訓練計畫除了提供樂團訓練之外，還提供各種民族樂器的培訓。團員年齡由6至21歲。樂團團員須參加公開考試，作為短期學習目標。不少樂團團員亦自發參加校際比賽。每年有不少同學獲得優異成績，奪取殊榮。

青年音樂訓練基金民族樂團每年都參與本地及海外的大型音樂演出，曾到湛江（2010）、深圳（2011）、馬來西亞（2011）、新加坡（2013及2015）、韶關（2014）、南沙（2012及2016）及英國（2017）演出，與各地的青年樂團交流。樂團排練的樂曲內容廣泛，除了傳統的民族樂作品外，還涉獵近代作品，由西洋音樂改編的作品，及為混合民族樂團及西洋管絃樂團而創作的作品。



青年音樂訓練基金管絃樂團 MOY Symphony Orchestra

青年音樂訓練基金管絃樂團於2010年2月成立。樂團由成立初期主要吸納天水圍及屯門區學生的區域性樂團，已經擴展成為一個包含港、九、新界，甚至深圳區年青人的樂團。樂團團員年齡介乎6至21歲，每星期在水天圍接受樂團訓練。樂團內大部分樂手，都是透過青年音樂訓練基金舉辦的樂器班開始學習樂器的。樂團團員必須參加公開考試，作為他們學習的短期目標。

樂團每年都參與本地及海外的大型音樂演出，曾到北京（2010）、馬來西亞（2011）、深圳（2011）、新加坡（2013及2015）、韶關（2014）、南沙（2012及2016）及英國（2017）演出，與各地的青年樂團交流。樂團排練的樂曲內容廣泛，除了古典音樂作品，還包括改編自民族樂團作品的樂曲，及混合民族樂團及管絃樂團創作的作品。



佛教陳榮根紀念學校步操樂團 Buddhist Chan Wing Kan Memorial School Marching Band

佛教陳榮根紀念學校步操樂團於2017年9月成立，目的為透過具系統的音樂及步操訓練，培養學生的音樂合奏、團體合作、個人紀律等能力。樂團成立以來積極參與校內、校外的表演，包括香港佛教聯合會成立73週年會慶慈善素宴、佛教陳榮根紀念學校創校廿八週年暨建校十年匯演、2017香港正覺蓮社正行覺念嘉年華等，屢獲好評。



元朗文協童聲合唱團 Yuen Long DAC Treble Choir

元朗文協童聲合唱團成立於2002年6月，隸屬元朗區文藝協進會之合唱組，由區內中學、小學、幼稚園校長及地區人士組成元朗文協童聲合唱團管理委員會，負責監管合唱團的行政及財政。團員分幼童初、中、高級組、兒童初級組、兒童中級組、兒童高級組及少年組，故適合任何3歲或以上之幼童、兒童及少年參加。2012年組成舊生組Choir Lovers，並於2017年首次開設家長合唱團。其目的除推廣合唱文化外，主要為建立高質素合唱團及培養高質素合唱專業人才。本團邀得童聲合唱指揮家陳國寧先生擔任合唱團音樂總監兼首席指揮，以及各組經驗豐富之合唱指揮及伴奏，組成訓練童聲合唱團之優質陣容。成立至今，除每年舉行周年音樂會外，並多次應邀於本港及海外各地藝術節中演出，曾6次於國際合唱節中「奪金」，並於2015年獲「世界青少年合唱藝術家協會」頒發「World Youth & Children's Choral Artist」稱銜。



光明英來學校啦啦隊 Kwong Ming Ying Loi School Cheerleading Team

光明英來學校啦啦隊於2010年成立，當中挑選懂得體操及有舞蹈根底的同學參加。英來啦啦隊曾多次代表元朗區參加十八區啦啦隊大賽，均獲得冠軍；本年五月更遠赴日本擔任「第十二屆亞洲國際公開錦標賽」表演隊伍。



演出隊伍 The Performing Groups

跳繩者

Skipper'Z

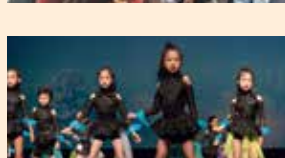
二零零四年于香港成立 本會是透過推廣活動 訓練班 教育課程 提供優質跳繩運動培訓 將跳繩運動普及化Skipper'Z曾在不同的活動中表演 亦都參加過世界跳繩錦標賽 亦都屢獲殊榮。



元朗商會中學爵士舞團

Yuen Long Merchants Association Secondary School Jazz Dance Team

Jazz Funk Club至今已成立5年，希望能透過舞蹈讓更多人認識Jazz Funk，以及帶出青春活力的氣氛。Jazz Club曾經在香港國際文化藝術交流總會第一屆全港區舞蹈比賽中，獲得銀獎。更於第五十三屆校際舞蹈節三人舞中，獲得甲等獎。

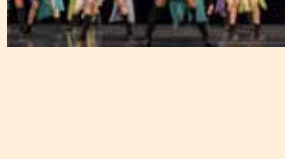


元朗文協舞蹈團

Yuen Long District Arts Committee Dance Group

元朗區文藝協進會舞蹈團於1979年由古路明校長及舞蹈家劉佩雄先生成立；1997年由李惠芳校長接任舞蹈主任負責領導，而劉佩雄先生擔任舞蹈總監負責策劃。劉先生於2016年帶領香港舞蹈表演團體代表香港出席第五屆全國少數民族匯演，其香港舞蹈總會作品「緣起敦煌」獲全國編導大獎，為香港爭光；並曾獲中央最高領導人習近平主席、李克強總理等多位中央常委接見。2018年劉先生再獲香港舞蹈總會頒發舞蹈藝術家終身成就獎。

舞蹈團在各導師努力下，學員人數不斷增加，舞蹈水平亦大大提高。舞蹈團曾參與多項大型舞劇演出，也曾參與北京奧運舞蹈表演、香港舞蹈博覽及紫荊杯表演、舞蹈同樂日及元朗劇院大堂表演等。舞蹈團更參加元朗藝術節、國慶節、慶回歸、東方舞巡禮、現代舞及爵士舞表演等，為元朗居民服務演出，深獲地區人士好評。每年舞蹈團均有部份舞蹈學員考進香港演藝學院，學習專業舞蹈。目前團員人數超過三百人。



Kayoko Nakagawa, Koto soloist

Kayoko Nakagawa graduated from Takasaki Art Junior College and later NHK Japanese Music Institute. Nakagawa has received a myriad of awards including the Aoyama Music Award in 1994, the Agency for Cultural Affairs Rookie of the Year Award in 1998, the Kenjun Award given at the Kenjun National Koto Contest in 2002, and the Kyoto City Arts Association Novice Award in 2013.

In 1985, Nakagawa got the qualification of Sawai Koto Academy, and started her professional career as a Koto player and a teacher. Her solo performance has toured various locations in Asia, Moscow, and New York.

She has been performing in award-winning composer Mamoru Fujieda's "Monophony Concert" series since 1997 and with "Voices of the Spirits" project since 2015.

In 2017, she performed koto songs at the International Contemporary Music Festival "Asia's Braiding Currently 2017". She performed koto songs by English for the first time at Keiko Fujie work "Ophelia Drifting" and gained popularity. In 2018, she performed at the MFJ Music Festival (Music from Japan) (NY). Nakagawa performs at Premiere of contemporary music mainly with performances accompanied by "voice" and "uta" and collaborates with western instruments, dance, opera, and improvised music.



湛江第25小學民族樂團

Zhanjiang No. 25 Primary School Chinese Orchestra

湛江市第二十五小學民族樂團創辦於1998年，是湛江市民樂特色教育的“窗口學校”、廣東省民族樂器示範學校、廣東省首批藝術教育特色學校、中國器樂培訓基地、全國藝術教育先進單位、全國中小學中華優秀文化藝術傳承學校。學校民樂團從創辦至今，多次參加教育系統匯演、香港青年音樂訓練基金組織的交流演出，參加各級比賽獲得優異成績。深受社會各界人士的歡迎和稱贊！



青年音樂訓練基金風笛隊

MOY Bagpipe Ensemble

青年音樂訓練基金風笛隊於2018年4月由青年音樂訓練基金及警察樂隊合作成立，目的是讓年青人建立積極的態度及培養正確的價值觀，並加強警隊與年青人的聯繫。訓練計畫由多名資深警察樂隊隊員擔任導師，每星期在天水圍及柴灣提供風笛訓練。現有的12位學員都是青年音樂訓練基金民族樂團或管弦樂團的成員。在過去八個月，風笛班同學已獲得兩次演奏機會，曾於警察學院活動及青年音樂訓練基金的籌款活動演奏，獲得讚賞。



樂團指揮及導師 Conductors and Teachers

Robin Walker

Robin Walker is Director of Music at Corpus Christi College Cambridge, where he runs the college's music programme. His main focus in the college is the chapel choir, who sing regular services in the college chapel, and give concerts both at home and on regular international trips.

Alongside his work at Corpus Christi college Robin is Conductor of the Ipswich Choral Society in Suffolk and the prize-winning Cantate chamber choir in Kent. Recent concerts with these groups include Mendelssohn's Elijah at Snape Maltings and Monteverdi's Vespers in Sevenoaks (UK). Both groups have made international tours, recently to Norway and Italy.

Robin studied organ at the Royal Academy of Music in London and has travelled internationally as recitalist and accompanist. He has given masterclasses in the UK, across Europe and the USA, has made numerous critically acclaimed recordings and appeared on radio and television. He is an accredited teacher for the Royal College of Organists, sharing the joy of playing the organ with all age-groups, and training organists for exams and diplomas.



陳偉信 Tan Wee-Hsin

Tan Wee-Hsin graduated from the Eastman School of Music and Northwestern University. Appointed to the viola section of the Singapore Symphony in 2001, Wee-Hsin has also performed with the Chicago Symphony, Rochester and Malaysian Philharmonic Orchestras as substitute violist.

Wee-Hsin is an avid conductor, educator and pedagogue. While at Northwestern, he was teaching assistant to Professor Roland Vamos. Wee-Hsin is currently faculty at the Nanyang Academy of Fine Arts and has been conducting the Hwa Chong String Ensemble since 1995. He also previously worked with the Singapore National Youth Orchestra as Resident Conductor. Besides working with these student groups in Singapore, Wee-Hsin has been invited to give masterclasses and string clinics locally and abroad and to adjudicate at the Singapore Youth Festival Arts Presentation.

Together with his violinist wife, Lillian Wang, Wee-Hsin regularly collaborates with several of these student groups to reach out to benefit charity and community organizations such as Cerebral Palsy Alliance Singapore, Very Special Arts, National Kidney Foundation and Children's Wishing Well. Since 2012, they have also worked closely with the Hong Kong Music for Our Young Foundation to further the cause of music in the lives of the underprivileged.



王涵琳 Lillian Wang

American Taiwanese violinist Lillian Wang enjoys a varied musical career as a soloist, orchestra and chamber musician alongside her passion of teaching the next generation of young musicians. Under the tutelage of her primary teacher Jennifer Bellusci, Lillian received full scholarships from the Eastman School of Music and Northwestern University, where she obtained her Bachelor, Master's and Certificate in Performance degrees. Lillian studied with Charles Castleman, Ilya Kaler and Gerardo Ribeiro (whom she served as Teaching Assistant).

Prior to joining the Singapore Symphony Orchestra in 2010, Lillian was First Violinist of the Malaysian Philharmonic Orchestra (MPO), Concertmaster of the YMF Debut Orchestra, Principal Second Violin of the Civic Orchestra of Chicago, and a substitute with the Chicago Symphony Orchestra, Chicagoland Pops and Elgin Symphony Orchestras.

Lillian's previous teaching appointments include faculty at Northwestern University Music Academy and UCSI University in Kuala Lumpur. While in Kuala Lumpur, Lillian also directed the Junior Violin Program, an outreach program developed by the MPO to nurture and support young local musicians. Alongside her performances with the SSO, Lillian continues to be actively involved in other solo and chamber concerts, particularly in fundraising and outreach concerts aimed to benefit society and charity organizations. Lillian's passion for community work through music has also led her and her violist husband Wee-Hsin Tan to be involved with the Hong Kong Music for Our Young Foundation since 2012.



Jamie Fiste

Jamie Fiste is Associate Professor of Cello at Central Michigan University. An active recitalist and chamber musician, Dr Fiste's performance engagements have taken him to Hungary, France, Spain, and Germany. An avid collaborator, Dr Fiste currently performs in the Saarburg Music Festival in Germany and was Co-Artistic Director for the Plymouth Chamber Music Festival in Plymouth, MA from 2001-2007 where he performed with artists of international stature. He has participated in Baroque on Beaver, where he was also a featured soloist with orchestra. He frequently performed in the Ashmont Hill Chamber Music Series in Boston, Massachusetts with players from the Boston Symphony and faculty from Boston University. Dr Fiste has also performed at the Music Festival of Arkansas in Fayetteville, AR and Hot Springs Music Festival in Hot Springs, AR. Dr Fiste was a prizewinner in the Rolland String Competition, Cello Society Competition, the University of Illinois Undergraduate Concerto Competition, and the University of Illinois Graduate Concerto Competition. He was also a member of the Rhode Island Philharmonic Orchestra in Providence, RI. Dr. Fiste earned his B.M. at the University of Illinois (C-U), his M.M. from the University of Notre Dame, and his D.M.A. from the University of Illinois (C-U).



陳錦標 Chan Kam Bui

陳錦標博士為香港大學音樂系副教授，自1995年起任教至今。早年隨湯良德及汪西三學習二胡及小提琴，後於澳洲悉尼音樂學院及香港大學修讀作曲，導師包括衛斯密夫、梅安妮及林樂培等。其作品風格類別多樣化，原創及改編作品超過二百首。作品曾在四大洲十多個國家中公演。陳錦標曾擔任香港管弦樂團董事會成員（2014-2018）、作曲家聯會主席（2004-2014）、香港中樂團理事（2003-2009）及多個藝術及教育諮詢委員會委員，並於2007年獲頒民政事務局長嘉許獎章，以表揚他在本地文化藝術發展上的貢獻。

Dr Joshua Chan is Associate Professor at the University of Hong Kong where he has been teaching since 1995. He studied violin and erhu with Thomas Wang and Tong Leung-tak at the Hong Kong Conservatory of Music, and completed music degrees in composition at Sydney Conservatorium of Music and University of Hong Kong, studying with Martin Wesley-Smith, Anne Boyd, and Doming Lam, etc. As a composer, he has written more than 200 works for various media in diversified styles; many of which have been performed in many cities in 4 continents. He was a board member of the Hong Kong Philharmonic Society (2014-2018), chairman of the Hong Kong Composers' Guild (2004-2014), council member of the Hong Kong Chinese Orchestra (2003-2009), and member of various committees related to arts and education. Joshua Chan was commended by the HKSAR Government in the Secretary for Home Affairs' Commendation Scheme 2007 for the Persons with Outstanding Contributions to the Development of Arts and Culture.



樂團指揮及導師 Conductors and Teachers

吳亦豪 Ng Yick Ho

吳亦豪先後師隨喻龍生先生、黃健怡先生及顏熾權先生學習小號，及後分別於香港教育學院音樂教育學士及香港大學中國語言及文學碩士畢業。

作為小號演奏者，吳氏曾參加多個管樂團，包括樂聚、管樂、香港演奏家管樂團、香港都會管樂團等，並曾為樂團作獨奏演出。此外，吳氏曾為多間中小學管樂團、步操樂團擔任指揮。吳氏亦積極參與社區樂團發展，曾為劇時代雅樂步操樂團音樂總監及指揮，帶領樂團奪得2008及2009年度香港步操樂團公開賽金獎的佳績。

吳氏現為Igniter Marching Concept創辦人及音樂總監、佛教陳榮根紀念學校步操樂團指導老師兼樂團指揮、香港節日管樂團小號手及Wanna Brass低音號手。

Ng Yick Ho learnt trumpet from Maestro Mr. Joseph Yu, Mr. Wong Kin Yee, Mr. Joseph Ngan from the age of 8. He studied and graduated from HKIEd (Music Education — Primary) and HKU (Master of Arts in Chinese Language and Literature).

As an enthusiastic trumpet player, Mr. Ng joined numbers of wind bands such as Musicphilics, Hong Kong Performers Winds, Hong Kong Wind Symphony etc. He also worked as band director of several primary and secondary schools.

Besides, Mr. Ng is active in developing community band. He was the director of Trads & Corps Amateur Marching Band, which won two gold medals in Hong Kong Marching Band Contest 2008 and 2009.

Mr. Ng is the founder and music director of Igniter Marching Concept and Buddhist Chan Wing Kan Memorial School Marching Band, as well as trumpet player in The Hong Kong Festival Wind Orchestra, tuba player of Wanna Brass.



徐錦棠 Chui Kam Tong

畢業於香港理工學院，後深造於香港大學。中學時期已開始對中樂有濃厚的興趣，因聽了一首“江河水”二胡獨奏曲，從而愛上二胡，並跟隨黃安源老師學習。在理工學院讀書期間已“理工中樂組”的首席及指揮，也是香港青年音樂協會的樂團首席及指揮，經常參與樂團的胡琴獨奏及協奏，以中胡協奏曲《蘇武》及板胡協奏曲《河北花梆子》最為廣獲好評。現為MOY的中樂指揮。

Chui Kam Tong is a graduate of the Hong Kong Polytechnic and the University of Hong Kong. Chui found his passion in his passion in Chinese music in his teens after listening to the Erhu solo piece 《江河水》(River Flow). He began his Erhu studies under Mr. Huang An Yuan. Chui took an active role in the Polytechnic Chinese Ensemble during his studies, and performed as conductor, soloist and concert master. He was also a member and conductor of the Hong Kong Youth Music Society Chinese Orchestra. His performance as Zhonghu soloist of 《蘇武》(Suwu) and as Banhu soloist of 《花梆子》。



黃天鐸 Wong Tin Tok, Vincent

黃天鐸以一級榮譽學士畢業於香港浸會大學，主修音樂教育。師從羅乃新女士。黃氏從六歲開始學習鋼琴，於2006年考獲優異成績考獲倫敦聖三一音樂學院獨奏文憑。在2008年考獲聖三一音樂理論文憑，以及在2012年考獲皇家音樂學院的聲樂8級。除了鋼琴以外，黃氏亦對其他樂器感興趣。他曾師從梁偉華先生學習非洲鼓鼓，及師從梁靜宜小姐學習習音樂。而且黃氏更是一位鋼琴調律師。

黃氏於2005年，曾獲得山東省世正杯鋼琴比賽第二及“海茲曼杯”全國鋼琴比賽金獎。兩年後，在於第十四屆香港亞洲鋼琴公開比賽的蕭邦協奏曲/敘事曲組獲得第三名。黃氏曾以獨奏身份於香港文化中心中與香港浸會大學交響樂團合奏。現時，黃氏為大埔舊墟公立小學初級合唱團擔任指揮，並於兒童無限學校教授音樂。最近黃氏被邀請在香港亞洲蒙特利利會議2017中擔任演講嘉賓，分享其音樂教學經驗。

Born in Hong Kong, Wong graduated from the Hong Kong Baptist University with first honor Bachelor degree in Music, majoring in music education. Wong has been in love with music since his childhood. He started playing the piano at the age of 6 and studied with Mr Shi Jing Lin, Miss Kwok Ting, Mr Raymond Young and since 2009 with Ms Nancy Loo for 3 years.

He obtained the ABRSM Grade 8 Vocal in 2012, the Trinity College AMusTCL in, 2008, the ATCL (recital) diploma in piano and the ABRSM Grade 8 theory of music in 2006. Wong is also interested in other musical instruments. He studied Voice with Miss Jeffie Leung, and African Drum with Mr Raymond Leung. Moreover, he is also a piano tuner. He is the member of Hong Kong International Piano Technician Association.

He was awarded the second prize in the 1st Shandong province — “Shizheng” Piano Competition and the First Prize in the “Haiziman” Piano Competition in 2005. Two years later, he won the third prize of Chopin ballade/scherzo class in the 14th Hong Kong - Asia Piano Open Competition. In 2009, as a soloist, he performed the Tchaikovsky's first piano concerto in the Hong Kong Cultural Centre with the Hong Kong Baptist university symphony orchestra.

Now, he is the choir conductor of Tai Po Old Market Public School, and also teaching in the Infinity Children's School as a music teacher. Recently, he was invited to be a speaker in the Montessori Asia conference Hong Kong 2017 to share about his music teaching method.



高國健 Ko Kwok Kin

高氏為青年音樂訓練基金民族樂團及東區青年民族樂團之琵琶導師及指揮。高氏早年於音樂事務統籌處（現音樂事務處）隨黃麗貞女士學習琵琶，及後師從著名琵琶演奏家王梓靜女士深造彈撥樂器，除琵琶外，亦研習中阮、柳琴，並考獲中央音樂學院琵琶演奏級。高氏曾獲第一屆臺灣藝術節樂器獨奏組。

亞軍及合奏組冠軍，亦曾為宏光國樂團團員，又擔任香港青年音樂協會之琵琶首席。除身為不同民樂團的資深團員外，高氏亦經常以獨奏者身份演出。除了豐富的演出經驗外，高氏亦致力於音樂教學，學生獲獎無數；近年亦致力鑽研指揮工作。

Ko Kwok Kin is currently conductor and Pipa instructor at the MOY Chinese Orchestra and the MOY Eastern District Chinese Orchestra. Ko started learning the Pipa under Ms Wong Li Ching at the Hong Kong Music Office. He further his studies in pluck strings, including Zhongruan and Luqin, under the tutelage of Pipa virtuoso Ms Wang Chi Jing. He received his licentiate in Pipa from the Central Conservatory of Music.

Ko received first prize and second prize in Pipa ensemble and Pipa solo respectively at the First Tsuen Wan District Arts Festival. He was member of the Wang Kwong Chinese Orchestra and principal Pipa player of the Hong Kong Youth Music Society Chinese Orchestra. Apart from appearing frequently as soloist with different music groups, Ko is also a devoted instructor and has started taking up the baton in recent years.



衛承發 Wai Shing Fat

衛承發先後畢業於香港音樂學院雙簧管文憑課程、香港中文大學音樂系學士課程及香港公開大學商業管理學院碩士課程。衛君的指揮研習，始於參加1984年香港演藝學院由米朗高治亞主持的指揮課程。作為指揮，曾與多個中樂團及交響樂團合作，足跡遍及英國、捷克、美國、澳洲、中國、新加坡、馬來西亞、臺灣及澳門等地。衛君致力青少年樂團訓練工作，先後應音樂事務處邀請在夏季音樂營訓練兒童中樂團，並遠赴英國冬季音樂營訓練布來頓青年交響樂團。

Wai Sing-fat graduated from the Oboe Diploma course of The Hong Kong Conservatory of Music, Bachelor Degree course of the music department of the Chinese University of Hong Kong and Master Degree course from the School of Business and Administration of The Open University of Hong Kong respectively. Mr Wai is an active conductor both in Chinese and Western orchestral music.



蕭炯柱 Gordon Siu

蕭炯柱 GBS CBE 太平紳士1945年生於香港，1966年加入香港公務員行列，1993年晉升至司級政務官，曾任經濟司、運輸司、中央政策組首席顧問，及規劃環境地政局局長，2002年退休。蕭氏自幼習小提琴及指揮，曾任學校合唱團及口風琴隊指揮，考獲英國皇家音樂學院演奏文憑。1963年，蕭氏加入香港青年管弦樂團，66年任樂團首席，68年任樂團導師，73年帶領香港青年管弦樂團到英國參加國際青年管弦樂節，同年為樂團開辦了新的青年中國民族樂團及民樂訓練班。1974年，蕭氏與陳立僑醫生等數位志願人士成立香港青年音樂協會。1977年，蕭氏為香港政府創立音樂事務統籌處。

2002年退休後，蕭炯柱致力促進青年音樂交流活動，2009年成立香港青年音樂交流基金，及青年音樂訓練基金。現參加基金訓練活動的青年人分別來自中國、東南亞及香港等十個城市的30間學校或團體。

Born in 1945, Mr Siu joined the Hong Kong Civil Service in 1966, rose to the rank of Secretary, Government Secretariat in 1993 and retired in July 2002. His positions in Government include Secretary for Economic Services, Secretary for Transport, Head, Central Policy Unit and Secretary for Planning, Environment and Lands.

Mr Siu started learning the violin and conducting in primary school. He joined the Hong Kong Youth Orchestra in 1963 and became its leader in 1966. He led the Youth Orchestra to the International Festival of Youth Orchestras held in Scotland in 1973 and founded the Hong Kong Youth Music Society in 1974 with three other volunteers. In 1977, he founded the Music Office of the Hong Kong Government.

Since retirement in 2002, Mr Siu has devoted his time and efforts to charitable education work. He founded the Music for Our Young Foundation in 2009. Now, the Foundation has member units from 29 schools and organisations from China, Southeast Asia and Hong Kong.



吳偉榮 Ng Wai Lok

吳偉榮畢業於香港浸會大學國際學院音樂學副學士課程。吳氏的音樂旅程始於六歲學習鋼琴，並於中學時期開始學習小號及參與學校管樂團，師隨蘇德泰先生、傅智豐先生及詹灝銘先生。

吳氏現在讀香港浸會大學國際學院音樂學榮譽學士課程，師隨馮嘉興先生。吳氏曾參與由Mr Eric Aubier 主持至大師班，易於二零一七年聯同香港浸會大學小號手一同在香港小號「匯」中演出，吳氏現在是香港浸會大學管弦樂團及管樂團成員之一。

吳氏對音樂充滿熱誠，尤其交響樂團及小組合作，曾參加多個社區樂團，當中包括有屯門官立中學校友管樂團、香港都會管樂團及香港節日青年管樂團，吳氏更跟隨屯門官立中學校友管樂團參與澳門管樂節，給香港節日青年管樂團參與兩次亞太區管樂節。吳氏近年來亦多次受不同樂團邀請成為客席成員，包括馬勒樂團、中國香港青年交響樂團、香港青少年管弦樂團中級組樂團、香港教育大學管樂團、香港演奏家管樂團、柏斯管樂團及翹樂管樂團。

吳氏於2016年加入香港青年音樂訓練基金為小號導師，並於2018年起擔任基金旗下新界西北區管樂小組指揮。

Ng Wai Lok graduated from Associate of Arts in Music Studies Program in College of International Education, Hong Kong Baptist University, majoring in Trumpet. Ng started his musical journey through learning piano at the age of 6. At the age of 12, he began trumpet playing and he joined the school band under the batons of Mr Derek So Tak Tai, Mr Jimmy Fu Chi Hung and Mr Jim Ho Ming.

In 2018, Ng is now studying in Bachelor of Arts (Honours) in Music Studies Program in College of International Education, Hong Kong Baptist University, majoring in Trumpet under the tutelage of Mr Fung Ka Hing. During his study in HKBU, he has engaged in different music activities. In 2018, he has performed in a masterclass held by Mr Eric Aubier. In 2017, he has also performed in the Hong Kong Trumpet Gala with trumpet students from different institutions. Ng is now a member of the Hong Kong Baptist University Symphony Orchestra and Hong Kong Baptist University Wind Symphony.

Ng is extremely passionate about music, and he fully engages himself in ensemble playing. He has joined numerous community bands before, including Tuen Mun Government Secondary School Alumni Wind Orchestra, Hong Kong Wind Symphony and Hong Kong Festival Youth Wind Orchestra. He also participated in the Macau Band Fair and The Conference of the Asia Pacific Band Directors' Association with Tuen Mun Government Secondary School Alumni Wind Orchestra and Hong Kong Festival Youth Wind Orchestra for twice respectively. Nevertheless, NG is frequently invited as a guest player by different orchestras and wind orchestras in Hong Kong, such as the Gustav Mahler Orchestra, China Hong Kong Youth Symphony Orchestra, Metropolitan Youth Orchestra of Hong Kong (Intermezzo Orchestra), Symphonic Band of Education University of Hong Kong, Hong Kong Performers Winds, Parsons Wind Orchestra and O Wind Ensemble.

Ng joined the Music for Our Young Foundation as a trumpet teacher in 2016 and has been serving as conductor of the Foundation's Northwest New Territories Wind Ensemble since 2018.



鳴謝 Acknowledgements

天水圍循道衛理小學

謝昂真老師

惠州學校合唱團訓

練導師葉雪妍主任，

及導師李懷和老師、

陳至誠老師及吳鉅鈴老師

元朗文協童聲合唱團

團務經理陳李好珍女士、

兒童高級組導師陳展楊先生

及李鍵熙先生

佛教陳樂根紀念學校步操隊

吳亦豪老師

光明英來學校啦啦隊

李妙如老師

跳繩者

Man先生

元朗商會中學舞蹈團

鄭嘉寶老師

元朗區文藝協進會

舞蹈團熊敏兒老師

跳繩者

卓沛儀女士

吳婉芬女士

鄧經緯先生

鄧焯南先生

陳星女士

柯意娟女士

周慕貞女士

甘澤堂先生

羅文心女士

吳碧茜女士

許韻儀女士

麥瑋晴女士

金曲製作公司

Paul Chan先生



元朗區文藝協進會 Yuen Long District Arts Committee

元朗文協於1965年由時任元朗理民府鍾逸傑先生帶領元朗七鄉的鄉事領袖、社團首長和校長組織了第一個文藝會，開展推廣文化藝術先河。經歷五十多年的努力，本會得地方賢達的贊助、民政事務處和元朗區議會的撥款維持會務，培育了不少藝術幼苗，現今已茁壯成長。得到地方賢達的捐輸、歷屆主席和校長們長期秉持著「務本力行，樸實進取」的精神推動會務、鄉事首長的協助、導師們對學員的悉心指導、家長們的信賴、學員們潛心學習，本會秉承一貫的宗旨，薪火相傳，歷年培訓的書畫專才、舞蹈青年、粵劇新秀、中樂愛好者、合唱團新進達數千人次，使市民有更高的情操和藝術修養，令生活更和諧、生命更豐盛實，實在是社會的寶貴資源。

本會自2013年10月遷入自建新建會所，環境得以改善，發展更多元化，使用會所的市民日益增加。本會配合社區發展，加強推展文化藝術活動，發揮更佳的社區效能，令居民生活質素進一步提升，社會更和諧融洽！

本會獲元朗區議會撥款贊助，每年均舉辦多個大型活動，例如「元朗繽紛創意嘉年華」及與元朗大會堂管理委員會合辦的「元朗藝術節」等，讓我們元朗成為一個充滿藝術氣息的社區。

第二十六屆名譽會長及執行委員芳名

贊助人	鍾逸傑爵士 GBM JP				
會長	袁嘉諾先生 JP				
副會長	吳力樂先生 紀穎妍女士 龍麗嫦女士				
永遠名譽會長	戴 權先生 SBS JP 鄧兆棠先生 SBS JP 鄧英喜先生 JP 楊毓照先生 MH JP				
名譽會長	李榮基先生 駱鑑球先生 吳汝欽先生 文富樾先生 BBS 林照權先生				
	鄧英業先生	文達成先生	郭興坤先生	李軍樑先生	鄭錦祥先生
	馮壽如先生	陳遠華先生 BBS JP	何君堯議員 JP	鄧勵東議員	陳琮林先生
	戴耀華先生 MH JP	方志雄先生	王振聲博士 MH	曾錦秋先生	曾樹和議員
	鄧國邦先生	王廣漢先生	林添福先生	陳建業先生 MH	梁明堅議員
	蕭浪鳴議員 MH	林長堅先生	沈慶旺先生	李淑嫻女士	梁榮光先生
	鄧艷嫦女士	林德熙先生	廖鳳香女士	袁漢華先生	周大川先生
	何志偉先生	黃禮森先生	王少強先生 BH	陳智柏先生	照權發展有限公司
	譚偉明先生	光明書局			
主席	曾憲強 MH				
副主席	伍德基 吳麗華 林碧珠 MH 袁蘭芳 馮瑞德 黃律中				
祕書主任	葉婉珊	司庫主任	蕭月珍	總務主任	陳滿林 公共關係主任 鄭振發
會籍組主任	鍾淑英	籌募組主任	何志偉	書畫組主任	羅澄波 國樂組主任 陳碧英
舞蹈組主任	李惠芳	文物組主任	杜家慶	戲劇組主任	潘詠儀 攝影組主任 歐陽麗琼
康樂組主任	林景堂	出版組主任	戴洪芳	粵劇組主任	袁毓嫻 銀樂組主任 黃穎東
合唱組主任	陳國寧				
執行委員	曾樹和議員 陳志雄(友) 譚燕媚 蔡文娟 林佩珍 沈敏玲 葉慧貞 蕭連英				
增選委員	鄭宗昇 姚頌文 宋慧儀 馮壽如 邢 毅 譚偉明 陳志維 譚燕南 何澤仁				



元朗區文藝協進會
Yuen Long District Arts Committee

地址 Address :

香港新界元朗媽廟路3號

No 3, Ma Mui Road, Yuen Long, N.T. Hong Kong.

電話 Tel. : (852) 2474 1773 傳真 Fax : (852) 2470 9779

電郵 Email : info@yuenlongdac.org.hk 網址 Website : www.yuenlongdac.org.hk